



Distr.
GENERAL

A/41/87
13 January 1986
ARABIC
ORIGINAL : FRENCH



الأمم المتحدة الجمعية العامة

الدورة الحادية والأربعون

الأسلحة الكيميائية والبكتريولوجية (البيولوجية)

نزع السلاح العام الكامل

استعراض تنفيذ الإعلان المتعلق بتعزيز الأمن الدولي

رسالة مؤرخة في ١٠ كانون الثاني/يناير ١٩٨٦ موجهة
الى الأمين العام من الممثلين الدائمين لبلغاريا
ورومانيا لدى الأمم المتحدة

نتشرف بأن نحيل إليكم طيه نص الإعلان - النداء الذي أصدره رئيس جمهورية
رومانيا الاشتراكية ، السيد نيكولاي تشاوشيسكو ، ورئيس مجلس الدولة لجمهورية
بلغاريا الشعبية ، السيد تودور جيفكوف بشأن إنشاء منطقة خالية من الأسلحة
الكيميائية في البلقان ، والذي وقع في بوخارست في ٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٥ .

ونرجو منكم العمل على تعميم الإعلان - النداء بوصفه وثيقة رسمية من وثائق
الجمعية العامة في إطار البنود المعنونة "الأسلحة الكيميائية والبكتريولوجية
(البيولوجية)" و "نزع السلاح العام والكامل" و "استعراض تنفيذ الإعلان المتعلق
بتعزيز الأمن الدولي" .

(توقيع) تيوودور مارينيسكو
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم لجمهورية
رومانيا الاشتراكية لدى الأمم
المتحدة

(توقيع) بوريس تسفتكوف
السفير فوق العادة والمفوض
نائب رئيس الوزراء للشؤون الخارجية
الممثل الدائم لجمهورية بلغاريا
الشعبية لدى الأمم المتحدة

.../...

٥١٩٥٤ 86-00767

مرفق

إعلان - نداء

أصدره رئيس جمهورية رومانيا الاشتراكية ، السيد نيكولاي تشاوشيسكو ، ورئيس مجلس الدولة لجمهورية بلغاريا الشعبية ، السيد تودور جيفكوف بشأن إقامة منطقة خالية من الأسلحة الكيميائية في البلقان

ان رئيس جمهورية رومانيا الاشتراكية ، نيكولاي تشاوشيسكو ، ورئيس مجلس الدولة لجمهورية بلغاريا الشعبية ، تودور جيفكوف ،

وقد درسا تطور الحالة الدولية لاسيما المشاكل المتعلقة بتعزيز السلم والامن في أوروبا وإذ يعربان عن عميق قلقهما إزاء التوتر البالغ المستمر في القارة وفي جميع أنحاء العالم ،

وإذ يلاحظان الاخطار الجسيمة التي ينطوي عليها استمرار سباق التسلح ، وتجربة وانتاج ووزع الأسلحة النووية الجديدة وغيرها من وسائل التدمير الشامل ،

وإذ يؤكدان ضرورة بذل جميع الجهود لتخليص أوروبا من الأسلحة النووية ومن جميع أسلحة التدمير الشامل الأخرى ،

وإذ يؤكدان من جديد عزم بلديهما على العمل بحزم لتحويل البلقان الى منطقة خالية من الأسلحة النووية والى منطقة سلم وتعاون ، وإذ يعلنان تأييدهما للشروع في إجراءات ومبادرات جديدة في هذا الاتجاه ومواصلتها ،

وإذ يستندان الى أن البحوث المتعلقة بالأسلحة الكيميائية وتجربتها وانتاجها ما انفكت تتزايد خلال السنوات الأخيرة ، وإذ يعتبران أن ذلك يزيد من خطر تدمير الحضارة والحياة على وجه الأرض ،

وإذ يضعان في اعتبارهما أن إبرام اتفاقية دولية جديدة ، فعالة وقابلة للمراقبة ، من شأنه أن يساهم في الحظر الكامل للأسلحة الكيميائية ، يؤكدان أن

.../...

بلديهما مستعدان للمساهمة في وضع هذه الاتفاقية ويشيدان بالجهود الرامية الى إقامة منطقة خالية من الأسلحة الكيميائية في أوروبا الوسطى ،

وإن يرغيبان في المساعدة في تعزيز السلم والامن في البلقان ،

يعلنان أن رومانيا وبلغاريا تعترضان بأقصى قدر من الحزم على الأسلحة الكيميائية بوصفها وسيلة تدمير شامل ،

يوجهان نداء رسميا الى رؤساء دول وحكومات البلدان البلقانية ليوحدوا جهود جميع بلدان هذه المنطقة ليتحول البلقان الى منطقة خالية من الأسلحة الكيميائية ،

يقترحان الشروع دون تأخير في مفاوضات رامية الى تحقيق اتفاق فيما بين البلدان البلقانية يحظر تجربة جميع الأسلحة الكيميائية ونتاجها وحيازتها وتخزينها على أراضيها .

ان إعلان البلقان منطقة خالية من الأسلحة الكيميائية سيكون خطوة هامة نحو تخليص أوروبا تماما من نوع خطير جدا من الأسلحة وسيسهم في دعم الثقة والتعاون بين بلدان هذه المنطقة وشعوبها .

ومن شأن تنفيذ هذا النداء أن يساهم بالفعل في الجهود المبذولة لحظر الأسلحة الكيميائية حظرا عاما وكاملا وتدمير المخزون حاليا وتشجيع المفاوضات الجارية لهذا الغرض .

ان رئيس جمهورية رومانيا الاشتراكية ورئيس مجلس الدولة لجمهورية بلغاريا الشعبية يعربان عن اقتناعهما بأن الإعلان - النداء المتعلق بتحويل البلقان الى منطقة خالية ليس فقط من الأسلحة النووية وإنما أيضا من الأسلحة الكيميائية سيكون له صدق إيجابي لدى رؤساء دول وحكومات هذه المنطقة وبأن مسؤوليتهم تجاه حياة شعوبهم والمصالح العامة للسلم والامن في البلقان وفي أوروبا وفي العالم بأسره ستتغلب على جميع الاختلافات في النظم وغيرها من الاختلافات الأخرى .

تودور جيفكوف

رئيس مجلس الدولة لجمهورية
بلغاريا الشعبية

نيكولاي تشاوشيسكو

رئيس جمهورية رومانيا الاشتراكية
